


**CAMP**


## SPECIFIC INFORMATION

### RO INFORMATII SPECIFICE

Temperatura, abrazivní iznos, porézy, silné údery, ošibky pri používaní a nesprávne označenie na kasku. Ako je uvedené v tabuľke [B] je možné zlepšiť situáciu.

1) Pri polova jedin zo sledujúcich defektov kasku je potrebné odstrániť:

**NOMENKLATURA** [1] Calota, [2] Reglaty märimi circumferenčnej capului, [3] Prindere sub bárbe, [4] Sistem de inchidere, [5] Dispozitiv de fixare.

**PREREZAVA** Cledo na kasku je potrebné odstrániť:

**MARIKROVKA** Casku je potrebné odstrániť:

**PREPOZORNOSŤ** Casku je potrebné odstrániť:

**TRANSPORT** Casku je potrebné odstrániť:

**PRÉPARA** Casku je potrebné odstrániť:

**OZNACENÍ** Znacenie zhodnosti s evropskou smernicou 89/686 EN 12492 shoda s evropskou normou EN 12492 "Príbyl pro horolezce".

**PREGLED** Pregled običajných vizuálnych preglejov pred med a po uporabi mora ta ideleks na vseh 12 mesieci predplatni kompetentne osobe. Vsek preglori mora biti zabelezeni v innych podobnych aktivity. Kaski klasy A zapewniaj stosunkovo wieksza ochrone. Kaski klasy B moga zapewni wieksza wnetlyjacie i lepsza slysalnos. poskytuji pomery wiejsi stupeni ochrany. Príbyl trida B mohou poskytun lepsi ventilaci a lepsi foneticki vlastnosti, ale chrana menis oblast na hlave a poskytuji nizsze stoseni ochrany pri vniknuti.

**UIAA** Oznamenie jasnosti Medzinarodnej Federacie Zväzok Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

**MAPKATYRA** Casku je potrebné odstrániť:

**REZULTAT** Casku je potrebné odstrániť:

**TRANSPORT** Casku je potrebné odstrániť:

**PRÉPARA** Casku je potrebné odstrániť:

**OZNACENÍ** Znacenie zhodnosti s evropskou smernicou 89/686 EN 12492 shoda s evropskou normou EN 12492 "Kaski alpinistyczne".

**PREGLED** Pregled običajných vizuálnych preglejov pred med a po uporabi mora ta ideleks na vseh 12 mesieci predplatni kompetentne osobe. Vsek preglori mora biti zabelezeni v innych podobnych aktivity. Kaski klasy A zapewniaj stosunkovo wieksza ochrone. Kaski klasy B moga zapewni wieksza wnetlyjacie i lepsza slysalnos. poskytuji pomery wiejsi stupeni ochrany. Príbyl trida B mohou poskytun lepsi ventilaci a lepsi foneticki vlastnosti, ale chrana menis oblast na hlave a poskytuji nizsze stoseni ochrany pri vniknuti.

**UIAA** Oznamenie jasnosti Medzinarodnej Federacie Zväzok Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

**MAPKATYRA** Casku je potrebné odstrániť:

**REZULTAT** Casku je potrebné odstrániť:

**TRANSPORT** Casku je potrebné odstrániť:

**PRÉPARA** Casku je potrebné odstrániť:

**OZNACENÍ** Znacenie zhodnosti s evropskou smernicou 89/686 EN 12492 shoda s evropskou normou EN 12492 "Kaski alpinistyczne".

**PREGLED** Pregled običajných vizuálnych preglejov pred med a po uporabi mora ta ideleks na vseh 12 mesieci predplatni kompetentne osobe. Vsek preglori mora biti zabelezeni v innych podobnych aktivity. Kaski klasy A zapewniaj stosunkovo wieksza ochrone. Kaski klasy B moga zapewni wieksza wnetlyjacie i lepsza slysalnos. poskytuji pomery wiejsi stupeni ochrany. Príbyl trida B mohou poskytun lepsi ventilaci a lepsi foneticki vlastnosti, ale chrana menis oblast na hlave a poskytuji nizsze stoseni ochrany pri vniknuti.

**UIAA** Oznamenie jasnosti Medzinarodnej Federacie Zväzok Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

**MAPKATYRA** Casku je potrebné odstrániť:

**REZULTAT** Casku je potrebné odstrániť:

**TRANSPORT** Casku je potrebné odstrániť:

**PRÉPARA** Casku je potrebné odstrániť:

**OZNACENÍ** Znacenie zhodnosti s evropskou smernicou 89/686 EN 12492 shoda s evropskou normou EN 12492 "Kaski alpinistyczne".

**PREGLED** Pregled običajných vizuálnych preglejov pred med a po uporabi mora ta ideleks na vseh 12 mesieci predplatni kompetentne osobe. Vsek preglori mora biti zabelezeni v innych podobnych aktivity. Kaski klasy A zapewniaj stosunkovo wieksza ochrone. Kaski klasy B moga zapewni wieksza wnetlyjacie i lepsza slysalnos. poskytuji pomery wiejsi stupeni ochrany. Príbyl trida B mohou poskytun lepsi ventilaci a lepsi foneticki vlastnosti, ale chrana menis oblast na hlave a poskytuji nizsze stoseni ochrany pri vniknuti.

**UIAA** Oznamenie jasnosti Medzinarodnej Federacie Zväzok Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

**MAPKATYRA** Casku je potrebné odstrániť:

**REZULTAT** Casku je potrebné odstrániť:

**TRANSPORT** Casku je potrebné odstrániť:

**PRÉPARA** Casku je potrebné odstrániť:

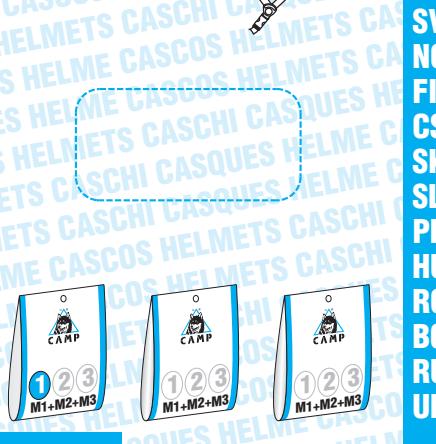
**OZNACENÍ** Znacenie zhodnosti s evropskou smernicou 89/686 EN 12492 shoda s evropskou normou EN 12492 "Kaski alpinistyczne".

**PREGLED** Pregled običajných vizuálnych preglejov pred med a po uporabi mora ta ideleks na vseh 12 mesieci predplatni kompetentne osobe. Vsek preglori mora biti zabelezeni v innych podobnych aktivity. Kaski klasy A zapewniaj stosunkovo wieksza ochrone. Kaski klasy B moga zapewni wieksza wnetlyjacie i lepsza slysalnos. poskytuji pomery wiejsi stupeni ochrany. Príbyl trida B mohou poskytun lepsi ventilaci a lepsi foneticki vlastnosti, ale chrana menis oblast na hlave a poskytuji nizsze stoseni ochrany pri vniknuti.

**UIAA** Oznamenie jasnosti Medzinarodnej Federacie Zväzok Alpinistycznych (Union Internationale des Associations d'Alpinisme)

**MAPKATYRA** Casku je potrebné odstrániť:

**REZULTAT** Casku je potrebné odstrániť:


**3 years guarantee**
**Garanzia 3 anni**
**Garantie 3 ans**
**Garantie 3 Jahre**
**Garantía 3 años**

**EN 12492**
**EN 1077**
**UIAA**

**CAMP**
**are brands owned by CAMP SPA**
**Concezione Articoli Montagna Premana**
**Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - Italy**
**Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010**
**www.camp.it - contact@camp.it**

## EN SPECIFIC INFORMATION

This informative note is just the first part out of three leaflets. In order to have a complete information, please read all the three parts.   
**NOMENCLATURE** [1] Shell. [2] Headband adjustment. [3] Chin straps. [4] Closing system. [5] Fixing device. [6] Padding.  
**USE** Choice of the helmet: the helmet should be adapted to the intended use, as shown in chart A. Adjustment: in order to protect you, your helmet should be correctly fit. Before each use, adjust the helmet as follows:

- 1) Headband adjustment [2]- Adjust the headband at its maximum extension. - Put the helmet on the head; - tighten the headband according your head size, by the headband adjustment as shown in fig.1.
- 2) Chin straps [3] adjustment and closing (fig.2).
- 3) Speed Comp: paddings are integral parts of the helmet; in order to guarantee an adequate protection, the helmet must not be used without paddings or in case they are damaged. Spare front padding supplied together with the helmet can be replaced by the user depending on the dimensions of his/her head (fig.4).
- 4) Control: check the right helmet fitting by moving your head up and down, left and right: the helmet should stay in the original position.

**Headlamp fixing:** the headlamp is fixed to the helmet by inserting the elastic band in the fixing device [5] (fig.3).

**REVISION** In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person. The recording of this check should be done on the life sheet of the helmet (see "General Information"). Check the legibility of the products markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately: local deformation of the shell [1]- cracks on the outer or inner surface of the shell [1]- rivetted or riveted.

Do not continue to use a product after a major shock, because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

In case of one of the following defects, the defective part should be changed: - incorrect functioning of the closing system [4] - incorrect functioning of the headband adjustment system [2] - absence or bad condition of padding [6] - cuts, tears and abrasions of stitching or straps.

Send back to C.A.M.P. or the distributor for the replacing of the defective components.

**NOMENCLATURE** [1] Calotta. [2] Regolazione del tour de tête. [3] Jugulare. [4] Système de fermeture. [5] Dispositivo di fissaggio. [6] Baudrier.

**UTILISATION Choix du casque:** Le casque doit être adapté à votre activité et à votre tour de tête comme indiqué dans le tab.A. Réglages: Pour régler son rôle de protection, votre casque doit être fixé correctement à votre tête. Avant toute utilisation, il convient d'effectuer les réglages suivants:

1) Réglage du tour de tête [2] - Régler le tour de tête sur la plus grande taille. - Mettre le casque sur la tête - Rétablir le système pour l'adapter à votre tête en actionnant le dispositif de réglage comme indiqué [fig.2].

2) Speed Comp: les rembourrages sont partie intégrante du casque afin de garantir une protection adéquate: le casque ne doit pas être utilisé sans eux ou s'ils sont endommagés. Le rembourrage avant de recharge fourni est échangeable en fonction de la taille de la tête (fig.4).

3) Contrôle: contrôler la bonne tenue du casque en faisant de rapides mouvements de tête de haut en bas et de droite à gauche : le casque doit rester en place.

**Fixation de la frontal:** la frontal se fixe en insérant l'élastique avec le dispositif de fixation [fig.3].

**MARQUER** Conformity marking according to the European directive 89/686  
EN 12492 Conformity to the European Standard EN 12492 "Mountaineers' helmets".  
EN 1077/B Helmets for alpine skiers and snowboarders. Class A and class B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

**REVISION** Quality label of the UIAA (=International Mountaineering and Climbing Federation)

Month and year of manufacture  
53-62 cm Headbands

Weight of the helmet (rounded to the nearest 50 g)

Notified body intervening for the CE standard examination: see chart B.

## IT INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questa nota informativa è la prima parte di un insieme costituito da 3 parti. Dovete leggere le 3 parti per un'informazione completa.

**NOMENCLATURA** [1] Calotta. [2] Regolazione del girotesta. [3] Sottogola. [4] Sistema di chiusura. [5] Dispositivo di fissaggio. [6] Imbottilo.

**USO Scelta del casco:** Il casco deve essere adatto all'utilizzo che intendete fare, come indicato in tabella A. Regolazione: per assolvervi al suo ruolo di protezione, il vostro casco deve essere indossato e fissato correttamente. Prima di ogni utilizzo, effettuare le seguenti regolazioni:

1) Regolazione del girotesta [2] - Regolare il girotesta sulla taglia più grande. - Mettere il casco sulla testa. - Stringere il sistema per adattarlo alla misura della vostra testa, azionando il dispositivo di regolazione del girotesta come indicato in fig.1.

2) Regolazione del cinghiale sottogola [3] e chiusura [fig.2].

3) Speed Comp: le imbottilature sono parte integrante del casco e al fine di garantire un adeguata protezione, il casco non deve essere utilizzato senza di esso o nel caso risultino danneggiati. L'imbottilatura di ricambio frontale fornita è sostituibile in base alla dimensione della testa (fig.4).

4) Controllo: controllare la buona tenuta del casco eseguendo dei rapidi movimenti con la testa dall'alto al basso e da sinistra a destra: il casco deve rimanere in posizione.

**Fissaggio della lampada frontale:** la lampada frontale si fissa al casco inserendo l'elastico con il dispositivo di fissaggio [fig.5] (fig.3).

**REVISIONE** Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato, da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del casco (vedere "Informazioni generali"). Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto:

1) In caso di uno dei seguenti difetti il casco deve essere messo fuori servizio - deformazione locale permanente a livello della calotta [1] - presenza di fessure sulla superficie esterna o interna della calotta [1]- rivettatura difettosa

Ogni prodotto coinvolto in una grave shock deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni non visibili a occhio nudo.

2) Casco per la pratica dello sci alpino e dello snowboard.

3) Casco per sci alpino, snowboard e attività simili. I caschi di classe A offrono una maggiore ventilazione e una migliore capacità di protezione, ma proteggono un area di ridotta della testa ed offrono un minore grado di protezione contro la penetrazione.

4) Casco per sci alpino e snowboard.

5) Etichetta di qualità della UIAA (=International Mountaineering and Climbing Federation)

6) Mese e anno di fabbricazione

7) Peso del casco (arondi a 50 g près)

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: voir tableau B.

En caso de uno de los siguientes defectos, el casco debe ser sustituido: - cattivo funzionamento del sistema di chiusura [4] - cattivo funzionamento del sistema di regolazione del girotesta [2] - assenza o cattivo stato dell'imbottilatura [6] - tagli o fratture sulle cuciture o sulle pelli.

**Rimandare il casco alla società C.A.M.P. o al distributore per il cambio delle parti difettose. Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, altrimenti non è possibile garantire un adeguato protezione, il casco non deve essere utilizzato senza di esso o nel caso risultino danneggiati.**

**DURATA DI VITA** La durata di vita del prodotto è di 10 anni, in assenza di cause che lo limitano. Se i seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandate. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

**TRASPORTO** Proteggere il prodotto dai rischi sopravvenienti.

**MARCATORA**

C € Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 1077/B Caschi per la pratica dello sci alpino e per lo snowboard. I caschi di classe A e di classe B sono per sci alpino, snowboard e attività simili. I caschi di classe A offrono una maggiore ventilazione e una migliore capacità di protezione, ma proteggono un area di ridotta della testa ed offrono un minore grado di protezione contro la penetrazione.

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 1077/B Caschi per sci alpino e snowboard.

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12492 Conformità alla norma europea EN 12492 "Caschi per alpinisti"

EN 12

A

MODEL	Construction	Shell material	cm	CE EN 12492	CE EN 1077/B	UIAA	Notified body
TITAN	Hybrid	ABS	48-56 54-62	●			APAVE
SPEED 2.0	In-mold	Polycarbonate	56-62	●			APAVE
SPEED COMP	In-mold	Polycarbonate	54-60	●	●		DOLOMITICERT
STORM	In-mold	Polycarbonate	48-56 54-62	●			APAVE
ARMOUR	Hybrid	ABS	52-62	●		●	APAVE
ARMOUR LADY	Hybrid	ABS	50-57	●		●	APAVE
ARMOUR JR	Hybrid	ABS	50-57	●		●	APAVE
ROCKSTAR	Hybrid	Polypropylene	53-62	●			DOLOMITICERT

MODEL	REF.	SPEED 2.0	SPEED COMP	STORM	TITAN	ARMOUR	ARMOUR LADY	ARMOUR JR	ROCKSTAR
	1585	●	●	●	●	●	●	●	●
	2072	●	●	●	●	●	●	●	●
	2067	●	●	●	●	●	●	●	●
	2068	●		●	●	●	●	●	
	2028	●				●	●	●	
	2064						●	●	
	206501				●				
	206502				●	●	●		
	0110							●	
	2480			●					
	2194-L 2194-S				●				
	2715				●				
	2716-L 2717-S				●				
	2718 2719				●				

## PICTOGRAMS



### Helmets



C001CASCHIIM2  
March 2017 - Rev.8



3 years guarantee  
Garanzia 3 anni  
Garantie 3 ans  
Garantie 3 Jahre  
Garantía 3 años



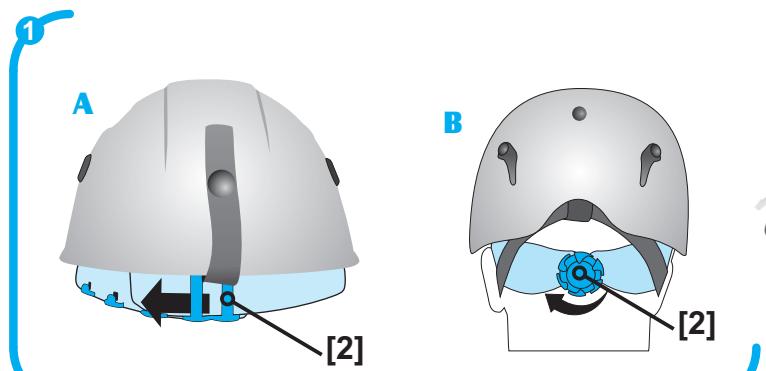
EN 12492  
EN 1077  
UIAA



is a brand of the CAMP GROUP  
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA  
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY  
Tel. +39 0341 890111 Fax +39 0341 818010  
[www.camp.it](http://www.camp.it) - [contact@camp.it](mailto:contact@camp.it)

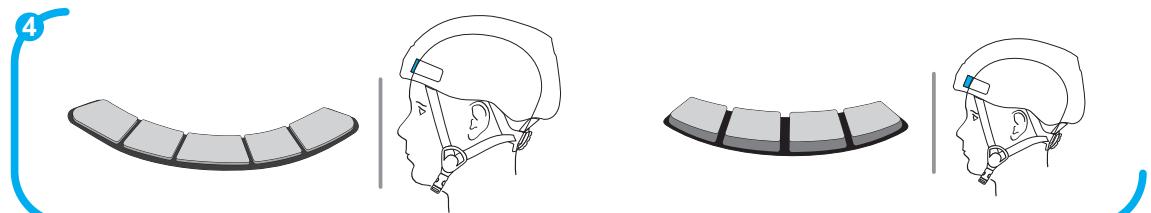
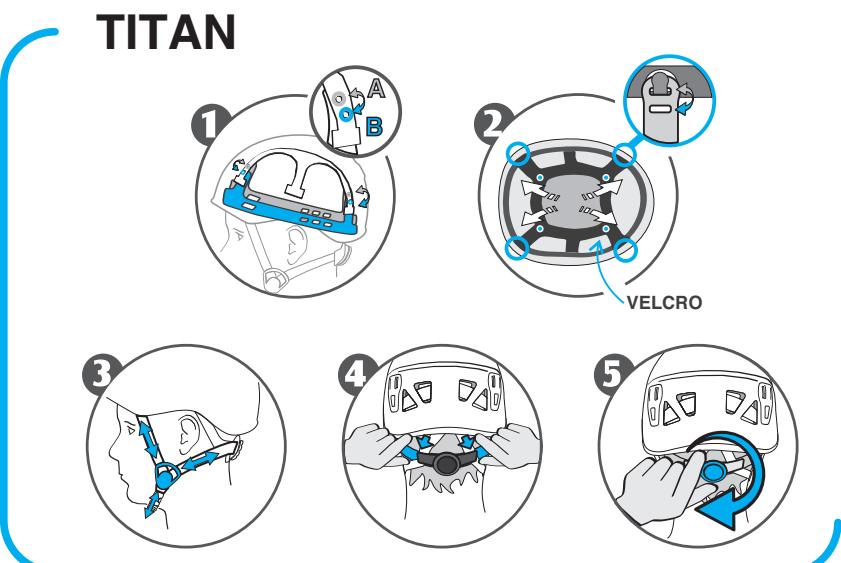
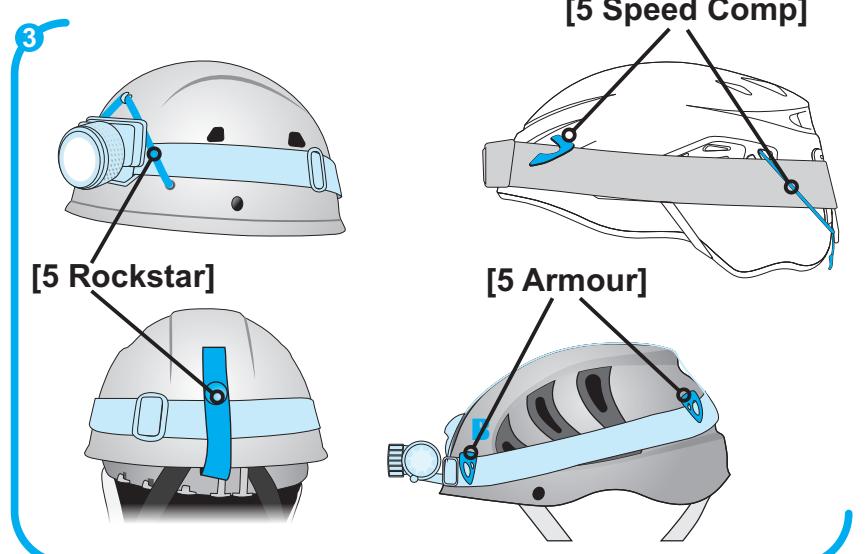
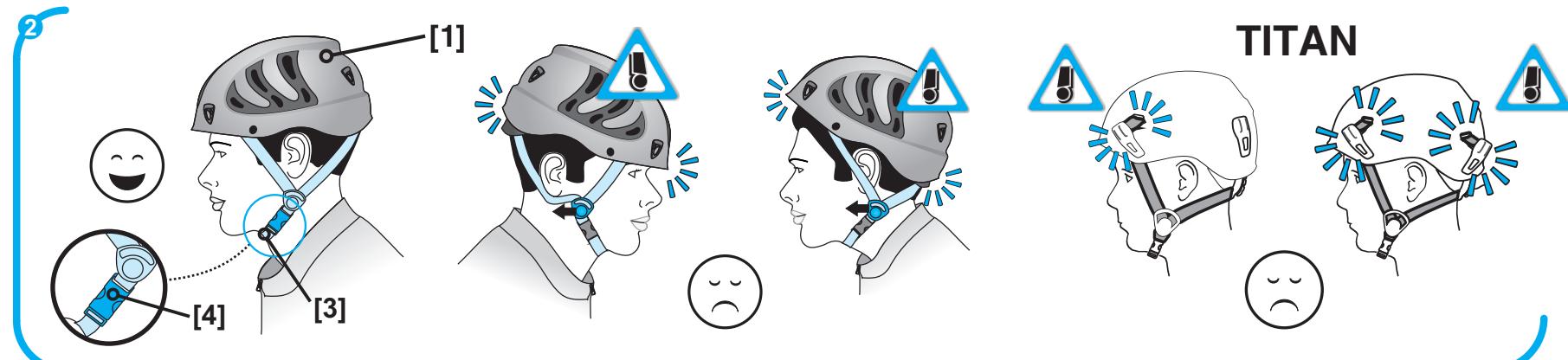
TECHNICAL ADVENTURE EQUIPMENT

EN  
IT  
FR  
DE  
ES  
PT  
ZH  
JA  
KO  
NL  
SV  
NO  
FI  
CS  
SK  
SL  
PL  
HU  
RO  
BG  
RU  
UK



**B**

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:  
Notified body intervening for the CE standard examination:  
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type :  
Anerkannte CE-Typenprüfstelle:  
Organismo autorizado que interviene para el examen CE de tipo:  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France – CEE 0082  
**DOLOMATICERT S.c.r.l.**  
Zona Industriale Villanova - 32013, Longarone (BL) – Italy – CEE 2008

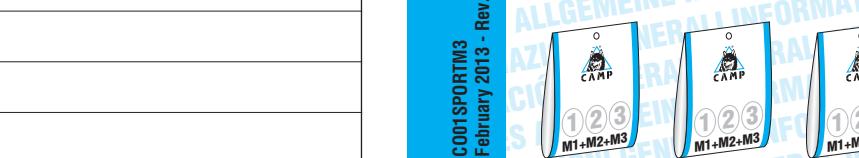




## General information

### LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE VIE - PRÜFSCHEIN - FICHA DE VIDA

① MODEL - MODELO - MODÈLE - MODELL - MODELO
② BATCH N° - NUMERO DI SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE
③ YEAR OF MANUFACTURE - ANNO DI FABBRICAZIONE - ANNÉE DE FABRICATION - HERSTELLUNGJAHR - AÑO DE FABRICACIÓN
④ PURCHASE DATE - DATA DI ACQUISTO - DATE D'ACHAT - KAUFDATUM - FECHA DE COMpra
⑤ DATE OF FIRST USE - DATA DEL PRIMO UTILIZZO - DATE DE LA PREMIÈRE UTILISATION - DATUM ERSTE VERWENDUNG - FECHA DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN
⑥ USER - UTILIZZATORE - UTILISATEUR - BENUTZER - USUARIO



7 COMMENTS - NOTE - COMMENTAIRES - VERMERKE - COMENTARIOS  
هذه المذكرة تحتوي على ملخص المعلومات المهمة عن المنتج، بما في ذلك التفاصيل الفنية والبيانات الجلدية.

8 INSPECTION EVERY 12 MONTHS EXCEPT SET FERRATA: 6 MONTHS - CONTROLLO OGNI 12 MESI AD ECCEZIONE DEI SET FERRATA: 6 MESI - INSPECTION TOUS LES 12 MOIS À L'EXCEPTION DES SET VIA FERRATA: 6 MOIS - KONTROLLE ALLE 12 MONATE AUSSER KLETTERSTEIG-SET 6 MONATE - CONTROLLO CADA 12 MESES, EXCEPTO EN EL CASO DE LOS SETS PARA VÍA FERRATA: 6 MESES			
9 DATE DATA DATE DATUM FECHA	10 OK      	11 NAME/SIGNATURE NOME/FIRMA NOM/SIGNATURE NAME/UNTERSCHRIFT NOMBRE/FIRMA	12 DATE NEXT CONTROL DATA PROSSIMO CONTROLLO DATE DU PROCHAIN CONTRÔLE DATUM NÄCHSTE KONTROLLE FECHA DE PRÓXIMO CONTROL

مدون: ② رقم المسجل ③ سنة الصنع ④ تاريخ الشراء ⑤ تاريخ أول استخدام ⑥ المستخدم

ملاحظات: ⑥ الفحص كل 12 شهر ⑦ الإلاستهار ⑧ تاريخ الترخيص ⑨ تاريخ التسليم ⑩ تاريخ الالتحاق بالقائد

في غير الإعراض منعنة لـ ④

طفق من المفترض ⑤

عن إجراء أي تغيير على المنتج، ومستحبة المستخدم ⑥

اجراءات السلامة، قبل استخدام المنتج ⑦

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المسنونية

لا تتحقق شرائط ⑧ أو المزروع أو مسوبلة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتж عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

المشونة

مدون من أو بواطنة المعاشر أو الجرو أو المولى الناتج عن سوء الاستخدام أو

## EN

### GENERAL INFORMATION

This informative note is just the first part out of three leaflets. In order to have a complete information, please read all the three parts. Keep these instructions. You can download the instruction leaflet from the web site [www.camp.it](http://www.camp.it).

#### USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product.

Climbing, alpinism, or any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations. If possible this product should be treated as personal.

#### MAINTENANCE

**Cleaning of the textile and plastic parts:** rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat.

**Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry.

**Temperature:** Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product.

**Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**STORAGE** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

#### RESPONSABILITY

The company C.A.M.P. spa or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

#### 3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

#### LIFE SHEET

① Model. ② Batch n°. ③ Year of manufacture. ④ Purchase date. ⑤ Date of first use. ⑥ User. ⑦ Comments. ⑧ Inspection every 12 months except set ferrata: 6 months. ⑨ Date. ⑩ OK. ⑪ Name/Signature. ⑫ Date next control.

## IT

### INFORMAZIONI GENERALI

Questa nota informativa è la terza parte di un insieme costituito da 3 parti. Dovete leggere le 3 parti per un'informazione completa. Conservate queste istruzioni. Le note informative sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it).

#### UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicata, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o utilizzo, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinaimento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

#### MANUTENZIONE

**Pulizia delle parti tessili e plastiche:** lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30° C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.

**Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare.

**Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80° C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

**Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburi, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

#### CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno.

#### RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per

danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i rottami, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**SCHEDA DI VITA**

① Modello. ② Numero di serie. ③ Anno di fabbricazione. ④ Data di acquisto ⑤ Data del primo utilizzo. ⑥ Utilizzatore. ⑦ Note. ⑧ Controlli ogni 12 mesi ad eccezione dei set ferrata: 6 mesi. ⑨ Data. ⑩ OK. ⑪ Nome/firma. ⑫ Data prossimo controllo.

## FR

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette notice d'information est la troisième partie d'un ensemble constitué de 3 parties. Vous devez lire les trois parties pour une information complète. Conservez cette notice. Les notices sont téléchargeables sur le site camp.it.

**UTILISATION**

Ce produit doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cette article puisse être utilisé, est potentiellement dangereux. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

**DÉRJAHÉRE GARANTIE**

Cette garantie couvre 3 ans contre tout défaut de matériau ou de fabrication. Les limites de garantie sont : usure normale, modifications ou retouches, la mauvaise utilisation, la corrosion, dommage due à accidents et négligence, usages pour lesquels ce produit n'est pas conçu.

**ENTRETIEN**

**Nettoyage des parties textiles et plastiques :** laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal :** laver à l'eau claire et essuyer.

**Température :** garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.

**Agents chimiques :** rebouter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburi qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

**STOCKAGE**

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommages.

**PRÜFSEHEN**

① Modell. ② Serienummer. ③ Herstellungsjahr. ④ Kaufdatum. ⑤ Datum erste Verwendung.

⑥ Benutzer. ⑦ Vermerke. ⑧ Kontrolle alle 12 Monate außer Klettersteig-Set: 6 Monate

⑨ Datum. ⑩ OK. ⑪ Name/Unterschrift. ⑫ Datum nächste Kontrolle.

### INFORMACIÓN GENERAL

Esta nota informativa es la tercera de un conjunto de 3 partes. Para una información completa, es necesario leer las tres partes. Conservar estas instrucciones. Las notas informativas pueden descargarse del sitio [www.camp.it](http://www.camp.it).

**UTILIZACIÓN**

Este equipo debe ser usado solo por personas adiestradas y competentes o bajo la supervisión de personas adiestradas y competentes. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas de la escalada, ni del alpinismo, ni de otra actividad asociada: debe tenerse una formación adecuada antes de utilizar este artículo. La escalada u otra actividad para la que este producto pueda ser utilizado, es potencialmente peligrosa. Un mal uso, una utilización incorrecta o un mal manejo del producto, puede causar daños, heridas graves y hasta la muerte. El producto debe ser usado como se indica en esta nota y no debe ser modificado. Debe ser usado con otros artículos de alpinismo que cumplen con las normas europeas (EN) y teniendo en cuenta las limitaciones de cada pieza del material. Algunas utilizaciones incorrectas están indicadas en esta nota, pero es imposible enumerarlas o incluso imaginarlas.

**GARANTÍA 3 AÑOS**

Esta garantía cubre 3 años contra cualquier fallo en el material o en la fabricación. Los límites de garantía son: uso normal, modificaciones o retoces, uso incorrecto, corrosión, daño debido a accidentes y negligencia, usos para los cuales este producto no está diseñado.

**MANUTENCIÓN**

**Limpieza de las partes textiles y de plástico:** lavar sólo con agua dulce y jabón neutro (temperatura máxima de 30 °C) y dejar secar de forma natural, lejos de fuentes de calor.

**Limpieza de las partes metálicas:** aclarar con agua dulce y secar.

**Temperatura:** mantener este producto por debajo de 80°C para que no se vean afectadas las prestaciones ni la seguridad.

**FICHE DE VIE**

① Model. ② Número de serie. ③ Année de fabrication. ④ Date d'achat. ⑤ Date de la première utilisation. ⑥ Utilisateur. ⑦ Commentaires. ⑧ Inspección tous les 12 mois à l'exception des set ferrata: 6 mois. ⑨ Date. ⑩ OK. ⑪ Nom/signature. ⑫ Date du prochain contrôle.

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieser Hinweis ist der dritte von drei Teilen. Um eine vollständige Information zu erhalten, müssen alle drei Teile gelesen werden. Diese Anweisungen aufzubewahren. Die Information kann von der Website [www.camp.it](http://www.camp.it) heruntergeladen werden.

**AGENTEN CHIMISCHE**

Buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburi, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVATION**

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno.

**RESPONSABILITÄT**

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per

### DE

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieser Hinweis ist der dritte von drei Teilen. Um eine vollständige Information zu erhalten, müssen alle drei Teile gelesen werden. Diese Anweisungen aufzubewahren. Die Information kann von der Website [www.camp.it](http://www.camp.it) heruntergeladen werden.

**ALMACHENAJE**

Almacenar el producto desembalado en un lugar fresco, seco y alejado de la luz, de fuentes de calor, de humedad alta, bordes o objetos punzantes, de sustancias corrosivas o de cualquier otra causa de daño.

**RESPONSABILIDAD**

La firma C.A.M.P. S.p.A., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el uso del producto, ya sea que éste sea usado de manera incorrecta o sea que sea usado de forma que no cumpla con las normas europeas (EN).

### ZH

### GENERAL INFORMATION

该说明文是一个由三部分组成的说明文的第三部分。请您阅读全部三个部分以获得完整信息。请妥善保存说明书以便日后参考。说明文的内容也可从[www.camp.it](http://www.camp.it)网站下载。

**使用方法**

本产品的使用说明书中不包含对岩壁、登山以及任何其它相关运动技巧的指导。在使用本产品之前，用户应该接受适当的培训，攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性，对产品不正确的使用，以及保养和修复有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者必须严格按照上述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到整体装备中单个组件的极限。在使用说明书中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可

### KO

### 일반 설명서

이 설명서는 세 가지 세부제에 해당됩니다. 설명서를 다 보시려면 3부분을 다 읽어야 하므로 설명서를 잘 보관하십시오. 이 일반 설명서는 저희 회사의 홈페이지 [www.camp.it](http://www.camp.it)에서 다운로드 할 수 있습니다.

**사용**

이 제품은 훈련을 받은 사람이나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 설명서에는 암벽등반이나 산악등반 혹은 기구와 관련된 스포츠 기능에 대한 설명은 없으므로 이 기구를 잘못 사용했을 때 혹은 기구를 잘못 짚으면 험난한 경지에 들어가거나 사고로 이어질 수 있습니다.

**IDENTIFICATIEBLAD**

① Model. ② Serienummer. ③ Fabrikagejaar. ④ Aanschafdatum ⑤ Datum van eerste gebruik. ⑥ Gebruiker. ⑦ Opmerkingen. ⑧ Controle elke 12 maanden, met uitzondering van de klettersteigset: elke 6 maanden. ⑨ Datum. ⑩ OK. ⑪ Naam/handtekening. ⑫ Datum volgende controle.

### SV

### ALLMÄHN INFORMATION

Den här information är den tredje delen i en samling som består av tre delar. Läs samtliga tre delar för att få fullständig information och förvara instruktionerna. Informationen finns tillgänglig för nerläaddning från vår webbplats [www.camp.it](http://www.camp.it).

**保 存**

該去包装的产品存放地點應當在涼爽干燥處，遠離高溫及熱源，並遠離邊緣及器皿以及其他可能對產品造成損壞的因素。

**責 任**

C.A.M.P.股份公司或经销商对由于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡不负责。对于C.A.M.P.股份公司或者其经销商提供的各种产品，使用者有责任了解产品的使用方法，并按照说明书中进行正确的安装和安全地使用，仅限于在“产品”的设计范围内使用，并实施全部的常规保证步骤。使用之前，应做好在紧急情况下进行救助的准备，确保不会影响产品的性能和安全保护能力。</p